

国内关于《蒙古秘史》的研究状况

发布日期：2006-06-21 作者：乌云高娃

【打印文章】

《蒙古秘史》是13世纪时，以畏吾儿体蒙古文书写的，记载蒙古族古代历史的珍贵文献史料，原名为《忙豁·仑·纽察·脱察安》（蒙古的秘史之意）。明洪武十五（1382）年始，译成汉文，改名为《元朝秘史》。今其畏吾儿体蒙古文原文早已佚失，流传下来的只有明代以汉字音写蒙古语的《元朝秘史》。

国内学者研究《蒙古秘史》，已有悠久的历史。学术界也有人认为《蒙古秘史》研究始于明朝。白·特木尔巴根就曾在《明代史乘著录〈元朝秘史〉考略》（《内蒙古师大学报》，1990年，第3期）一文中，指出了我国学者对《元朝秘史》的研究不是始于清代，其时间上限应推至明洪武年间。认为明代学者开创了《元朝秘史》研究的先河。明代，将《元朝秘史》十二卷本录入黄虞稷所撰《千顷堂书目》。明永乐年间，并将十五卷本《元朝秘史》编入《永乐大典》（此版本迄今不见）。另外，明朝翰林院编修，对畏吾儿体蒙古文《蒙古秘史》进行了汉字音译，并附录了汉译（分为旁译和总译）部分。清代学者，对《元朝秘史》的研究，有了更进一步的发展。

这一时期，出现了《蒙古秘史》诸多抄本。自十二卷本版本产生了顾广圻的《元朝秘史》（1805年）校勘本（被称为顾校本）。自顾校本又派生出《四部丛刊》三编本（以下简称四部丛刊本）和叶氏观古堂刻本。1885年，文廷式复抄顾校本，出现了文廷式抄本。1908年，叶德辉复抄文廷式抄本，成木刻版十二卷本《元朝秘史》，即所谓的叶氏观古堂刻本。

清代学者钱大昕（1728—1804年），将汉字音译蒙古语和汉译对照的《元朝秘史》从《永乐大典》中抄出来，成为元史学上的一大发现。而永乐大典所收为十五卷本《元朝秘史》。其后，1896年，李文田（1834—1895年）参考六七种典籍为《蒙古秘史》作注，有《元朝秘史注》十五卷刻本（第一、二、三册，商务印书馆，上海，民国二十五年，1931年），属于最早的译注本。

这一时期，除各种版本广泛流传之外，还出现了许多考证文章。阮惟和的《元秘史地理今释》和施世杰的《元秘史山川地名考》，为这一时期代表性著作。

民国时期，1927年，王国维在《元朝秘史之主因亦儿坚》（载《王国维遗书》第三册，上海古籍书店，1983年版，《观堂集林》卷16）一文中，考证了《元朝秘史》中的主因亦儿坚就是金朝后期的札军。并有《蒙文元朝秘史跋》（《观堂集林》卷16）。陈彬和在其选注的《元朝秘史》新序（商务印书馆，上海，1929年）中，对《蒙古秘史》的作者、成书年代等问题作了探讨。1934年，陈垣在《元秘史译音用字考》（载《陈垣学术论文集》，第二集，中华书局出版，1982年版）中，探索了《元朝秘史》译音用字规律问题。

新中国成立之后，谢再善以叶德辉观古堂刻本汉字音写原文为底本，出版了最早的《蒙古秘史》（开明书店，北京，1951年版）汉译本。

1978年以后，国内学者对《蒙古秘史》的研究，有了快速的发展。出现了《蒙古秘史》不同版本的译注本和蒙文还原本，研究论文数量也惊人之多。

额尔登泰、乌云达赉的《〈蒙古秘史〉校勘本》（内蒙古人民出版社，1980年版）是以四部丛刊本《元朝秘史》12卷本为底本，参照叶德辉观古堂刻本及苏联的藩克福的15卷本，是对照三种版本《元朝秘史》的最早的校勘本。此外，这一时期的译注本，还有满昌的《蒙古秘史》简译本（蒙文，内蒙古人民出版社，1987年版）。道润梯步的新译 简注《蒙古秘史》（内蒙古人民出版社，1979年版）。

同时，国内学者对《蒙古秘史》也进行了畏吾儿体蒙文还原工作，亦邻真和巴雅尔的《蒙古秘史》还原本，是最具参考价值的还原本。此两种还原本的出现，不仅象征着国内《蒙古秘史》畏吾儿体蒙古文还原工作，取得了最辉煌的成果，而且，与各国学者对《蒙古秘史》所进行的畏吾儿体蒙古文还原情况相比，两位学者的还原本，也是属于世界一流的。不仅在国内《蒙古秘史》研究史上，具有较高学术价值，在世界《蒙古秘史》研究中，也具有极大影响。为各国学者研究《蒙古秘史》提供了方便。

亦邻真的《蒙古秘史》畏吾儿体蒙古文还原本（内蒙古大学出版社1987年版），就《蒙古秘史》的书名和作者、成书年代、汉译年代、以及版本等诸多问题进行了研究，是从历史学角度对《蒙古秘史》所进行的研究著作。巴雅尔的还原本《蒙古秘史》（上，中，下三卷，内蒙古人民出版社，1981年出版），由三部分组成：第一部分属于有关《蒙古秘史》作者、音译者、意译者而撰写的学术论文；第二部分是根据《蒙古秘史》汉字音译原文和旁译、总译，而对其所进行的罗马字转写和畏吾儿体蒙文还原文等；第三部分是附录的《注音字典》，共收入了《蒙古秘史》音译过程中所用的五百多个汉字。这将对《蒙古秘史》语言学方面的研究，提供了便利条件。

《蒙古秘史》文献学方面的研究专著，有甄金的《蒙古秘史学概论》（内蒙古人民出版社，1996年版）。还有论文集《蒙古秘史研

究》（蒙文）（内蒙古人民出版社编，1990年版）。收入了1990年，在乌兰巴托召开的“纪念《蒙古秘史》诞辰750周年国际学术研讨会”上，国内学者所提交的二十多篇论文。

前者，是国内唯一以专著形式出现的有关《蒙古秘史》文献学方面的研究著作，由代序及正文十二章构成。在总结前人研究基础上，就《蒙古秘史》与《圣武亲征录》、《史集》、罗卜桑丹津的《黄金史》等其它史料的关系问题；《蒙古秘史》的成书年代、书名和作者、以及汉字音写年代、及汉译底本等谜多问题；《蒙古秘史》的版本源流等问题进行了系统的研究。后者，是国内学者从不同角度对《蒙古秘史》所进行的研究成果的总括。就《蒙古秘史》的作者、版本、写作年代等问题，进行了不同角度的考究。

方龄贵在《记所见阮惟和〈元秘史地理今释〉抄本》（载中国蒙古史学会编《中国蒙古史学会成立大会纪念集刊》，1979年）一文中，考证了上海复旦大学善本书目中所见《元秘史地理今释》抄本为阮惟和书。他在《我和蒙元史研究》（张世林编《学林春秋》初编，朝华出版社，1999年，下册）中，讲到对《蒙古秘史》的研究时，也提到了当时对此抄本的考证情况。俞宏标《施世杰〈元秘史山川地名考〉》（内蒙古社会科学，1999年第2期）一文，对施世杰及其著作进行了介绍。

关于《蒙古秘史》版本问题，国内学者也有深入研究。《蒙古秘史》有两种不同版本。十二卷本抄本和十五卷本抄本。这两种版本在内容方面，没有差别。前者，将《蒙古秘史》的内容分为十二部分，后者，将《蒙古秘史》的内容分为十五部分。十二卷本为明洪武十五年所译《元朝秘史》，称为明洪武刻本，由正文十卷和续集二卷组成。学术界研究、译注《蒙古秘史》，通常是以十二卷本为底本，这一版本错误少一些。《蒙古秘史》十二卷本，普遍以《四部丛刊》本和叶德辉本为底本。

陈彬和在《元朝秘史》（学生国学丛书，商务印书馆，上海，民国二十二年，1929年，《新序》第52页）新序中对诸种版本进行了介绍。共列举了三十二种版本，属于中国的有二十四种版本《元朝秘史》。1951年，洪业撰《〈蒙古秘史〉源流考》（洪业撰，黄时鉴译，《中国元史研究通讯》，元史研究会编，1982年，第2期。英文发表在《哈佛亚洲学志》第十四卷第三、四期合刊）一文，就《元朝秘史》永乐大典原本和明刻原本诸抄本问题，进行了详细的研究。甄金在《蒙古秘史学概论》（内蒙古教育出版社，1996年版）中专设一章，介绍了《蒙古秘史》版本流传情况。制表分别介绍了明洪武刻本和永乐大典本的流传、派生出的复抄本情况。又有《〈蒙古秘史〉源流研究概述》（载《中国蒙古史学会论文选集》，内蒙古人民出版社，1984年）一文。白·特木尔巴根《清代藏书家著录〈元朝秘史〉考略》（内蒙古师大学报，1992年，第3期）一文，就清代藏书家所藏《元朝秘史》的流传状况进行了研究。他的《喀喇沁亲王府所藏〈元朝秘史〉抄本及其学术价值》（内蒙古师大学报，1998年，第1期）一文，披露了一部鲜为人知的蒙古王府藏本，认为这部喀喇沁亲王府所藏《元朝秘史》抄本，是唯一的内廷抄本。另两篇《马玉堂十五卷本〈元朝秘史〉抄本》（蒙文）（《蒙古秘史研究》，1990年）和《十五卷本〈元朝秘史〉和清代蒙古学者博明》（蒙文）（《内蒙古师大学报》，1987年，第2期），就十五卷本《元朝秘史》进行了研究。

请继续浏览：[1](#) [2](#)

文章来源：中国论文下载中心网

凡因学术公益活动转载本网文章，请自觉注明
“转引自[中国民族文学网](http://www.iel.org.cn)（<http://www.iel.org.cn>）”。

专题[少数民族文学经典](#)的相关文章

- [蒙古族语言文字与史籍经典](#)
- [向前看](#)
- [一部关于口头程式理论的简明史](#)
- [《月亮的光辉》](#)
- [《蒙古源流》成书的历史背景及其作者](#)

中国民族文学网

中国民族文学网
中国民族文学网
中国民族文学网
中国民族文学网
中国民族文学网

ᠴᠤᠷᠭ᠎ᠠ ᠮᠢᠨᠵᠢᠴᠤᠰ ᠪᠦᠨᠵᠢᠵᠢᠨ ᠮᠤᠭᠦᠬᠦ

جوڭگو مىللەتلەر ئەدەبىياتى تورى

Curggoz Minzcuz Vwnzyoz Muengx